



Retrato de José Felipe del Pan (1821 - 1891), dueño de la Imprenta de la Oceanía Española entre 1877 y 1891.
Imagen tomada de https://www.youtube.com/watch?v=yq_rY6DCe64.

Establecimiento Tipográfico o Imprenta de la Oceanía Española (1877? 1878? - 1899). *La Oceanía Española* fue un periódico diario que surgió como heredero de *El Porvenir Filipino*, que funcionó entre 1865 y 1877 y estuvo dirigido por Rafael Arenas. Tenía una imprenta propia con el mismo nombre (Imprenta del Porvenir Filipino) que estaba gestionada en su segunda época por Diego Jiménez hijo. La imprenta se vendió en 1877 a una familia ilocana donde pasaría a imprimir *El Eco de Vigan*. A los pocos meses de convertirse *El Porvenir Filipino* en *La Oceanía Española*, José Felipe del Pan (1821-1891), gallego afincado en Manila, compró el periódico y fundó la Imprenta de la Oceanía Española con material tipográfico traído de Londres, instalándola en la Calle Real 39, de Intramuros, Manila. A la muerte de José Felipe del Pan, en 1891, lo releva J. Muñoz Barreda para luego cedérselo a un deudo de J. F. del Pan. En la imprenta, además del diario que llevaba su nombre, se imprimieron varios más: *Revista del Liceo Artístico y Literario* (1879-1881), que solo imprimió en la Imprenta de la Oceanía Española los últimos números, del IV al XI de 1881; *El Domingo* (1890), semanario festivo que duró pocos meses y fue continuado por *La Semana* (1890-1894); *Madrid-Manila* (1892), que se publicaba cada 10 días y también era un periódico ilustrado y satírico, y *El Telégrafo* (1893).

Además, la imprenta tuvo una colección llamada Biblioteca de la Oceanía Española en la que editaban o reeditaban obras de diversa índole. Dicha biblioteca tenía una Sección literaria en la que a menudo se editaban tiradas especiales de traducciones de clásicos extranjeros, como es el caso de la traducción al español de la novela del alemán Gustav Freytag, *Debe y haber*, publicada en 1892, y el de obras de Shakespeare y Goethe. Entre 1877 y 1881 editaron una serie de obras españolas de teatro en ediciones especiales para los suscriptores, entre las que estuvieron la obra de Echegaray

O locura o santidad (1877), la de Calderón de la Barca *El alcalde de Zalamea* (1880), y la de Lope de Vega *El castigo sin venganza* (1881).

Siendo el dueño de la imprenta José Felipe del Pan, prolífico novelista, se publican multitud de obras suyas en la colección Biblioteca de la Oceanía Española, incluso varias ediciones de cada una, tanto de ficción como de ensayo. Algunas de estas publicaciones en la imprenta de la Oceanía Española que hemos localizado son: *Hay muerte de Amorn y Dos meses de licencia* (1883); segunda edición de *Los pretendientes de Carmen o perfiles de novios* (1883); una segunda edición de *¡Hay que vivir! O quien la enredó que la desenrede* (1884); otra segunda edición de *10 millones de pesos o el tesoro de las Marianas* (1885); segunda edición de *Idilio entre sampaguitas* (1886); *El aderezo de Paquita* (1887); *El caballo de copas* (1887); *Otra especie de Fausto* (1887) y *El médico de su honra, viaje al país de los aetas y visita al padre Juan misionero de Capas en 1859* (1888). En cuanto a ensayo, también publicó un estudio sobre *La población de Filipinas* (1883).

Los estudios sobre Filipinas fueron una línea editorial constante en la imprenta, que publicó desde sus inicios diferentes obras de este carácter. Por ejemplo, en 1878 se publica una memoria sobre los progresos de Filipinas desde principios de siglo, *Las islas Filipinas. Progresos en 70 años* (1878); en 1883 aparece una *Memoria histórico-estadística sobre la enseñanza secundaria y superior en Filipinas* con motivo de la Exposición colonial de Ámsterdam, que encargó la subcomisión dedicada a Filipinas a Evaristo Fernández Arias. En 1886 publicaron un compendio de artículos sobre los chinos en Filipinas que habían ido apareciendo en *La Oceanía Española*. El nombre del curioso libro es *Los chinos en Filipinas. Males que se experimentan actualmente y peligros de esa creciente inmigración: observaciones, hechos y cifras que se encuentran en artículos que «La Oceanía Española» ha dedicado al estudio de este problema social*. Otro ejemplo es la obra de Adolfo Puya y Ruiz que el establecimiento tipográfico de *La Oceanía Española* publica en 1887: *Camarines Sur. Descripción general de esta provincia en Luzón, acompañada de un plano del territorio que la provincia ocupa*.

Finalmente, aunque este tipo de libros solía imprimirse en los establecimientos tipográficos que las diversas órdenes religiosas tenían en Filipinas, también ocasionalmente publicaron obras religiosas, como la edición traducida al español de 1884 de las *Breves meditaciones para rezar el Santísimo Rosario*, de Jacques Marie Louise Monsabre.

En 1899, tras la firma del Tratado de París que otorgaba la independencia a Filipinas, la imprenta cesó en sus funciones.

Rocío Ortuño Casanova
University of the Philippines, Diliman

Selección bibliográfica

PARDO DE TAVERA, Trinidad H. (1893). *Noticias sobre la imprenta y el grabado en Filipinas*. Madrid: Hijos de M. G. Hernández.

RETANA GAMBOA, Wenceslao E. (1895). *El periodismo filipino: noticias para su historia*. Madrid: Viuda Minuesa de los Ríos.

Para citar este documento: Ortuño Casanova, Rocío (2017). «Semblanza de La Oceanía Española (1877-1899)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcks8r5>